

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste (Vie V. Venit 32)

Diretôr Responsabil: MAIRE DEL FRIÛL

Reg. Tribunal di Udin n. 20 dal 1-2-49 - Tip. "San Marco" - Cormons
Abbonamento postale gruppo II



DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; Nbr d'Italie 1800

C. C. P. 24/13391 intantât a "Patrie dal Friûl".

I manoscrits, publicâts o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifichê.

CHEL AL JERE UN VESCU! *Friûl disvinidrît*

Jentrâ in tune glesie e sciarisi il cûr cun tune predicje par furlan nol è tant pussibil in zornade di vuê.

A' nus disin che la glesie 'e je la seconde famee, ma parcè cjacarie une lenghe cussì diferent dal nestri fogolâr? Al ûl di ch'a lavorin par distacâ la glesie de famee. L'ignorant nol s'inacuarz.

A' j'ân dite che par dut al e Italie, che l'unificazione 'e je necessarie, che in glesie al jentre aneje il forest e che no bisugne metilu in cundizion di domandâ spiegazions.

Ma la int di pais, usade a lavorâ e a mangjâ e a discorri in furlan no po lâ diventâ chel insegnament astrat, ch'al sa di scuele, di talian sfuarzât, cjâr de sô cjâr e vite de sô vite.

E spessee a dismenteâsi di dut e a rangjâsi cun chel pòc di vieli ch'al e restât in cjase. Se qualchidun al olse di contentâ il popul al ven improbit, segnât cul dêt vuardian e cuntri di lui i doi tre «intelektuâl» dal pais, che ur pâr di pierdi la dignitât, secondâz da qualchi confradi invidiôs, 'e montin su une eagnare di fâ pore. Al e par chest che in Friûl, cul lâ dal timp vadi, 'o podarun vè aneje predis di venti-ju, come ch'o vin za impiegâz, funzionaris, militârs e insegnanz. Mons. Zacarie Bricio, chel dal famôs '48 udinês, un sant emp, plen di bon cûr (lu an volût sfrutâ, ma dibant, aneje i politicanz frambassons de sô epoche) al procurave invezit di contentâ i siêt fedêl. Il problem dal furlan nol esisteva parvie che in chel volte si predicjave e si fâseve dutrine par furlan, da Cleudis a Cjargne. Ce che al preoccupave il nestri condum sant arcivescul 'a jerin i paisuz di lenghe todesce, ch'a son ancjemò in Friûl, cun buine pàs di Mario Levi-Livi ch'al scrif che la Furlanie no je mai stade e no sarâ mai «mistilingue».

Tal 1849, ai 18 di avost te canoniche di Paulâr, Mons. Bricio, al tirave respir dopo vè tant trotât su e jû pai trois di Cjargne. E biel ch'al polsava cu lis gjambis al lavorave cul penâl. Al scrif duncje a pre Nicolô Spinelli in chê di: «Sono stato alla montagna di Sappada, confinante con la Carintia. In quella parrocchia si parla tedesco da tutti, ma si capisce anche l'italiano. Ci sono stato due di. Quando partii vennero ad ac-

compagnarmi, cantando mi tedeschi per quattro miglia. Se aveste veduto al momento del congedo sulla strada le loro lagrime...».

Cumò Sapade 'e parten a la province di Belun ma 'e reste simpri sot de diocesi di Udin. Ma vè ca une letare plui interessant, scrite a Mons. Toni Gava, a Udin in date 7.12.1849: «Il concorso è già aperto e l'esame stabilito pel 19 gennaio p.e. Ma io adesso mi trovo in un certo imbarazzo giacchè in quella parrocchia si parla Tedesco, o piuttosto, un certo misto di dialetto che non saprei ben definire e mi manca un sacerdote opportuno. E' vero che gli uomini parlano l'italiano ma le

donne non ne intendono sillaba. Monsignore, l'unico sacerdote ora trovatisi nella sua diocesi ed è don Dionisio Trojer, nativo di Sauris...». Al procure di furni une parochie cun tun predi ch'al cognossi la lenghe di chê int, magari cirinlu fûr de diocesi. Il pastôr al ûl proviodi a lis sôs prioris.

Il predi, gjavâz i vizis, al a di jessi lui stamp e sò int. Chesto lezion di storie nus insegna che une minoranze, qualunque che sei, furlane, slave, todesce, taliane 'e a di sintisi cristiane te stesse maniere e vè la pussibilitât e il dirit di no snazionalizâsi e mantignî il so caratar aneje te educazion religiose.

C. S.

"STRUMENZ e PROVIS,"

Bortul - Lâ rastu cun chê ghutare, Briscule?

Briscule - 'O ai di provâ se chest strument mi ubidîs.

Bortul - Un strument cence anime nol a di jessi bon di ubidî?

Briscule - Quanch'al e sot e ch'al stome... Magari a' son strumenz di chêt cu l'anime e cul curiel ch'al e plui facil doprâju.

Bortul - Intindistu i omps?

Briscule - Cui po se nò! Massime chi a Udin e in Friûl.

Bortul - Mi pâr di vè sintût alc, a fuarc di netâ il cjalin dai camins in citât e forrie. Mi an dite ch'a son societât come la Filande-logjiche cul so tressidôr, come il Friuli Mondo e ce sao jo, ch'a jecelin simpri compogn e dutis su chel discio.

Briscule - Strumenz po?

Bortul - Sarcressistu dimi ce strumenz ch'a son e cui che ju orchestre? Cui pò riedi il fil ch'al mof par dâur i atomies?

Briscule - Al e un misteri da l'incarnation!

Bortul - A' son tant abituât a vîri come strumenz che se in Friûl, qualchidun al a une idee gnove e buine a' ran subite a vîri di cui ch'al e manocrât.

Briscule - S'a son in doi o tre di lôr, a' fasin la distinzion di chel ch'al a plui numars dai tre par di daurman che chel âtris dai plui bas o plui corins a' son strumenz di chel.

Bortul - Si capis. A' rivin cussì. Tal si mangia tal si giudica.

Briscule - No podin pensâ a une istituzion culturâl democratiche là ch'el conte il parê

di duc' e duc' a' conservin la lôr personalitât.

Bortul - Intant par Udin i gastaiz di Vignesie, di Bologna, di Napoli e de sgna e a' discorin di operaris, mestris, predis, professôrs di sciete fede furlane, disint che il lôr menador al e chel tal professor, mestri predi. E ti fasin il non e il cognom dal strument e dal paron.

Briscule - Propit lôr ch'a rân par Vittorio (1) di Cividât, lôr pari.

Bortul - Ce jâ di chês societât ch'a vuelin vè il monopolio de culture e de tradizion furlane e se alc al nas fûr de lôr tane a' fasin la part dal cucuc?

Briscule - «Potrie» no jè un «robot» (2), un automatic. La sô linie no cognos pleis e zirucs in quindis ains di fature e di marce.

Bortul - Naturalmentr seont i «robots» culturâl 'e sarâ un strument!

Briscule - Sigur! ma di libertât e di justicie, mai un pipinot, passât cul bêt furlans e cul sanc de nestre int.

Bortul - Tu mi clamarâs a suti lis provis de ghitare.

Briscule - Tenti pront, Doman al tahe il bal, il bal de Furlanie, stuje dai traditôrs che la pàssan di sfueis, vieris e gnûs, e di cjarte, tante cjarte, ma mai di justicie, di pan e di libertât.

Toni Strument di Chero

(1) Vittorio Podreche, inventôr dal plui grant teatro di marionez dal mont.

(2) Robot = omp mecanic comandât a eletric.

In doi agn 40.000 Furlans pal mont

'E va indenant, cence un moment di padin, l'opare calcolade di disvinidri il popul furlan. La nestre minorance etniche ladine 'e ven condanade a muri e imbastardisi biel che i siêt miôr umign a' son obleâz a bandonâ il Friûl, patrie di vielis e di miserie. L'uffici di statistiche dal Ministeri dal lavôr e de previdenze sociâl (che si podares clamâlu miôr uffici di collocament dai Furlans fûr di cjase) al documente il lavôr fat in pro de nestre economie!

20.000 Furlans tal 1958 a' son lâz fûr dai pis e il guviâr al met gnûf aur tes cassis dal Stât cu lis rimessis dai emigranz. Se ben che l'emigracion di vuê 'e rint mancûl di chê di iar parvie che il trasferiment al e la plui part par simpri e al e complet di dute la famee.

Chest an si rivarâ, simpri seont chê risultive di informazions, ancjemò a 20.000 di lôr ch'a lassaran vuez cjasis e fogolârs par quistâsi un pagnut tai pais foresc. Un total di 40 mil in doi agn al e veramentr masse. A' vegnin i sgrisui a calcolâ i cutuardis agn di chest dopoviere se si pense che in qualchi an si son contâz 25-30.000 emigrâz.

La lino a finile? Al e il popul furlan che al ven a pòc a pòc sgjarnât, cun sapienze, vie pal mont e distrut te sô patrie.

L'industrializazion 'e a fat granc' pas e l'ultin al e stât chel ch'al a sdrumade la fabriche dai zimenz a Udin! Ca tocje judâsi cun tun fregul di artisanât biel che tai Sud a' nassin i granc' implanz siderurgjics par ocupâ miârs di lavoradôrs. I nestris sfueis 'e an ce fâ a publicâ lis domandis di operaris e lavorenz pal Lussimburch che se tai '58 al a glotût 3094 Furlans chest an al spere di vent âtris 6000, duc' qualificâz. La Suizzare cun 5000 domandis no je rivade fin cumò ai 8798 dal an passât. Par compens la Gjermanie 'e a cjoliz 2066 operaris e un centenâr di fameis. La some 'e cres, cjaland i passepuarz pe France, pal Belgio, pe Inghiltere, par duc' chel âtris Stâz europeos.

L'emigracion transoceaniche 'e je in colme massime pe Australie (a tajâ lis cjanis dal sucâr). 230 fameis si son trasferidis là-vie tal '58 e il numar al e in aument. No si discôr de Argjentine, dal Brasil e dal Ve-

nezuela cun 270 fameis, dal Canada cun 531 fameis, dal Camerun, dal Congo e dal Sud Afriche (125 fameis) cu la zitadute friul-africane di Unkomaas.

Tal furni oms e braz a la diaspora furlane al contribuîs dut il Friûl, e massime la Cjargne, la nestre risultive etniche plui pure, la Pademontane e la Basse là che la int tai pais 'e jè calade di metât o adiriture sparide dal dut. Cussì il comercio al cole par manciance di consum e in cierz pais nol e nie parceche nissun riscje tal desert la sô fortune. Intant di par di a' rivin a vongulis terons e plavoz tai cjamps, tai ufficiis, tes scuelis, tai stabiliment, tes cjasis resinz. Lis autoritâz o ch'a

(E va indenant in IV. pag.)

Ai Furlans di buine volontât

'O sint il dovê di di une pe-raule ai Furlans di buine volontât. Il moment ch'o traviar sin al e un moment di aviliment e di smariment pal Friûl. La regjon dopo cutuardis ains 'e jè ancjemò un sium, une pratique ch'e duâr fin che il Friûl al varâ dite di si al interes de burocrazie romane e triestine e dite di si cence reclamâ par se nancje i fruzzons. In chê volte cence dificolitâz j darân al Friûl l'aparince di un dirit sodisfat. I boins a' son malapajâz e disorientât. Al par che la nestre bataa furlane 'e sei sul cei di un cret par lâ d'itori. 'O vin di restâ uniz. 'O vin di superâ une buine volte i partiz e lis curinz dai partiz par jessi Furlan e nome Furlans. E quanche il partit dai nestris gusc' a nol cir l'interes dal Friûl 'o vin di savê fâ il sacrifici de sô tessare par salvâ la nestre Pizzule Patrie.

No si pò par une idee di partit tradî il Friûl. La Sicilie 'e a capit e nus insegne. Furlans, stin uniz cuê plui di mai.

I nemis dal Friûl, cui bêt di Rome e cui nestris, a' butin fûr sfueis e rivistis gnovis par inturbuli lis aghis scletis de Cjargne e de Basse, di ca e di là da l'aghe. A' son sustignûz dal Stât, mantignûz te grepie romane. Nuje pore, Furlans. Se l'ore 'e je dure, 'o savarin frontâl. Un cûr sôl, un popul sôl, une Patrie sole: il Friûl.

Su la nestre roste si romparân il cjâf i nemis, cuviarz e discuiarz, dal Friûl.

M. G.

"VITRUM,"

di M. MARTINI

UDIN - Piazze S. Jacun - UDIN

- Articui di plastiche di ogni fâte
- Carozzinis par frutins
- Ogjez par regâl
- Servizi di taule, par cafè, tè e plaz in sorte

Un pœc di dut

In Friûl si fabrichin tantis cjadreis che mai. Camions e rimorchios, cjariâz fin parsore a partissin ogni di.

Dulà vano mo? mi soi domandât. «In jù, viers Rome» mi à dit un ami, «lajù a' stan squasi duc' simpri sentâz!».

In ufizzi o in machine ma simpri cûl cûl pojàt!

Intant il lavorent ch'al à di emigrâ, ch'al si rangji: ch'al cori atôr, ch'al prei, ch'al onzi e ch'al spiet, in pis, dutis lis comoditâz da la burocrazie par vè une cjarte o il passepart!

Ma a Rome si fâs ancje alc altri.

Chest invier passât, par celebrâ il complean di une frutate di 18 anis, da la aristocrazie a' son stâz spindûz trete milions!

Cene e bal cun plui di 1200 invidâz. E lis storis cun zois di centenârs di milions di valôr intôr.

La Val Gardena, une valade di 6.000 abitantz, a sa fâ valê il so dirit natural di fevelâ e studiâ, tes scuelis elementars, la lenghe dai vons, il Ladin, e, par contentâ chei di ca e chei di là, i ladins a' imparin ancje il todesc e il talian.

Cussi, senze tantis lujanis e senze complicazions!

I Furlans, invezzi, ch'a son squasi un million, no san fâsi valê e a' bandonin, lassant imbastardi, la lôr lenghe.

La colpe no je dute di Rome.

Intant de uere di Cuba, un aviatôr, ricevût l'ordin di bombardâ une citât, al à vût miôr di fâ il disertor sciampant cul so areoplano.

«Mi stomeave di vè di copâ feminis e frutins» al à declarât.

Une mosce biancie, parda-bon! Se duc' a fasaressin cussi il lôr dovê, la pàs a sarès sigurade tal mont, e chei di Gji-nevre a' varessin za finit di cjar-carâ dibant!

Un grant scritôr francês, Anatole France, al à scrit cheste grande veretât: «Il plui grant mâl che si uelares sconzura fasant la uere, nol è mai tant grant de uere stesse».

Ma cussi no la pense il sorestant Bepo Pella che, in tun discôrs fat in Americhe, dopo di un banchet, intant di chel viaz che il popul talian al pae tant vultintir, al à dit, pœc sù, pœc jù, che pitost di vivi senze libertât, sot dai comunisc, a sares miôr la distruzion atomiche.

Ancje nò 'o volin tant ben a la libertât e la difindin ogni di, miôr ch'o podin; ma 'o volin ben ancje a la pàs, senze di jê no si pò vivi e 'o demandin a siôr Bepo P. che nus spieghi, lui ch'al è tant brâf, cemût ch'o fasarin a difindi la libertât quant ch'o sarin duc' quanc' rustiz come tanc' uzzei sui spêt!

LUCIO

Union federaliste des comunitâz etnichis europeis

Il nono congres da l'Union federaliste des comunitâz etnichis europeis, Aix-la-Chapelle, dai 23 ai 26 di lui dal 1959,

pensant che un'Europe unide pacjifiche e in armonie si podarà vèle nome sa sarà fondade su la ualezze di dutis lis nazions e comunitâz etnichis europeis,

al ringrazie l'Consei da l'Europe di vè stabilit, dongje de sô comission gjuridiche, une sotcomission incaricade di viodi dai problems des minoranzis nazionâls,

jodint parâtri che, in qualchi comunitât etniche, la ualezze de lenghe de comunitât cu la lenghe de popolazion majoritarie no je stade fate come ch'al è di jùst, ricuardant i principis fundamentai dal dirit des comunitâz etnichis, stabiliz ai 20 di mai dal 1956 dal sest congres da l'Union federaliste des comunitâz etnichis europeis, dulà ch'al è dit spezialmentri che ogni membri di une comunitât etniche al à «dirit di doprâ liberamentri la sô lenghe nazionâl, ancje in glesie e a scuele, senze che l' Stât j puedi meti qualchi pidiment», e ancje, tes regions ch'o an plui di une lenghe, «il dirit di doprâ la sô lenghe nazionâl tes praticis cu la ministrazion publiche e tes riunionis publichis».

al racomande al Consei da l'Europe e ai guviars europeos di ricognossi valôr legâl a di chesc' principis dal dirit des comunitâz etnichis parvie des lôr lenghis:

1) A duc' chei ch'a fasin part des comunitâz etnichis e ch'a stan tal teritori de lôr comunitât al à di sei garantit il dirit di doprâ la lôr lenghe tai asilos

e tes scuelis elementars, come ch'ur devi sei pussibil di viarzi ogni sorte di scuelis ch'a doprin la lôr lenghe.

2) Lis scuelis elementars ch'a utilizin la lenghe di une comunitât etniche a' devin vè i stes ajûz finanziariis di chês ch'a utilizin la lenghe majoritarie.

3) Tes scuelis superiors no devi sei fate nissune diferenze a dam dai scuelars ch'e an vût l'istruzion te lenghe di une comunitât etniche.

4) Une comunitât etniche 'e à dirit di ministrâ lis sôs scuelis come la popolazions majoritarie di ministrâ lis sôs e ta chês stessis condizions.

Chest dirit al devi sei ricognossût de lez pal teritori propri de comunitât.

5) L'us de lenghe di une comunitât etniche al devi sei ricognossût de lez a di chel titul stes de lenghe majoritarie in duc' i tribunai, ministrations e servizis publicis, ch'a funzionin tal teritori de comunitât.

6) Ogni impleat o agent dai servizis publicis in servizis stabil tal teritori di une comunitât etniche al à di sei in grât di capi, fevelâ e lei la lenghe di chê comunitât, e di doprâle in duc' i rapuarz di servizis cui membri des stesse comunitât.

Chest principi al devi sei scrit te lez.

Il congres al racomande, ancje, che chesc' principis a' sedin mitûz tal protocol adizionâl za proponût da l'UFCE par sei zontât 'e convigne europees pal rispiet dai diriz dai omps dai 4 di novembar dal 1950.

Pauli SKADEGARD
sacratari gjenerâl

GLESLIE DEL «SILENZIO»?

«O vin simpri sintût a di che par capi pulit la sacre scritture, cui ch'al ûl sei catolic al à di là daur da l'interpretazion e des spiegazions da l'autoritat ecclesiastiche, di chê che j disin «glesie docent» al ven a stâj.

Se je cussi, esal permiût di domandâ parceche l'autoritat ecclesiastiche — in pen di scrivi tantis notis e di fâ tros discors par spiegâ — no stampe une bieie volte fûr par fûr la sacre scritture come che j va ben a jê, che duc' i fedei a' puedin leile e capile subit tanche la buine stampe, senze scugnî lambicâsi l'zarviel e domandâ spiegazions, par restâ po magari istes in forsi, posto che i teologos tantis voltis no son dacordo tra di lôr?

E parcè la glesie docent no uelle spiegâ l'Apocalisse? Al è l'ultin libri dal gnûf testament e al scomenze cussi par talian:

Rivelazione di Gesù Cristo, datagli da Dio per far conoscere ai suoi serri ciò che deve presto accadere, e comunicata, per mezzo del suo Angelo, al suo servo Giovanni, il quale ha attestato la parola di Dio e la

testimonianza di Cristo in tutto quello che ha veduto.

Beato chi legge e chi ascolta le parole di questa profezia, e osserva le cose che vi sono scritte, perchè il tempo è vicino.

Padre Eusebio Tintori O.F.M. a proposit di chest libri al à scrit che siccome la maggior parte delle profezie deve arverarsi alla fine del mondo, è per ora temerità il pretendere di spiegarle. Ce bieie «rivelazioni» alere! Une volte sucedudis dutis chês robis no coventaran spiegazions. L'Apocalisse 'e fo scrite di pueste par fâ savê ce ch'al à di sucedi, no ce ch'al è sucedût.

E parcè cumò di dut ce ch'al scrîvê sant Antoni — dotôr de glesie — si cjatâl nome un florilegio? (Nus an dit che ancje la Filotee di san Francesco di Sales 'e a di sei stade «censurade»).

Parcè mo dut chest zito? parcè tante pore? Nestri Signôr ur disè pûr ai apuestui di berlà sui cuviarz chel ch'ur veve insegnât in segret: berlà, no tasè.

La crete che no vai

di D. CATROC

Il de rate - L'AGONIE DAI SPUARTEI

VII. e PONTADE

Pieri al si cjatà su la renzide. Te muardude liquide l'argin al vigni còndar. Ogni riç di spiume al veve une muse, i gorcs ancje lôr. Erino omps o vongulis? La fuarce de corint 'e scjassave la tiere. La vòs des musis di aghe 'e cjantave, strissinade vie tal tentâtif cence costrut di tacâsi a une poe: — Ancje tû! Ancje tû! Ancje tû!

Pieri al sinti che l'argin roseât al sedeve. L'aghe lu supave ju ta chês musis di omps, di feminis, di fruz ch'e no podevin ribelâsi. Sui gorcs 'e compari une valis, po un'atre, po âtris. La flumere 'e semenave la muart tai cjamps tes valadis, tes vilis. Int, int, int a flum, te curint, 'e bandonave i pais. E chel cjant «Ancje tû! Ancje tû! Furlan come nò, di mont, di culine, di planure. Ancje tû» al crevave il cûr. La plene discjadenade 'e robave al Friûl i Furlans. L'argin al colâ tal vueit. Pieri al dè un urli: — Nò! Nò! — Ma chê aghe aromai lu veve glotût. Une gnove valis 'e nadave tal jenfri volubil e mot di chel mâr...

— Po ce fastu? Duarmitu in place? — La perâule di un ami 'e sfantâ il sium.

— Sestu tu, Nibil? Se tu savessis...

— Beât mai tu che tu puedis durmi. 'O ài stât in procure...

Pieri al cjâlâ Nibil, so cusin par bande di mari, magari e alt, cui vôi celest te face di bronc fondût: — Ancje tû?

Nibil al butâ tai genoi dal cusin un mac di cjartis:

— Ten. E un'atre volte impare a jessi calm. Al baste un fregul di pazienze. In chês robis ti contentin simpri. Bisagne savê stâ cul mont.

— E jo no'nd'âi!

— Se tu la vessis no tu saressis Stombli! — al ridè l'omp di bronc. Il turchin dal cil al vai su chel ridi une gote di rosade.

Un celest vif fra i nûi blancs distaz e perlis su la frint sdrindulade dai arbui 'e pinelavin la vitorie dal sorèli su la fin di une zornade di ploie. Al soflave vint. Si pleavin i fros e fra i cjavei des fantatis 'e passave une cjarece dolce, di savôr spirituâl.

Norine 'e ridè al sorèli: — 'E jere ore che tu vignissis, biel!

Il sorèli par rispueste j colori la piel e i vistiz cul so jessi di splendôr. La frute si fermâ su la crosere de maine. L'ancone 'e nasceve sù da un cûcul di piere squadrade par fâsi biancje di cjaline e incjapielâsi di un cuviert di planele rosse. Tal jenfri une Madonute 'e strengeve il so Frutin cun tun vistit celest puntinât di stelis. Un lumin al ardeve cul pavê ch'al sbisiave tal cidinôr. La pueme 'e pojà jù il riscjel e si sentâ a tirâ flât sun tun murut bas ch'al compagneve la stradele. I siei vôi e chêi de Madonute de maine si cjatâr in un devant di chel âtri, cence cirisi: — Ce vustu? — 'e pareve ch'e dises la Mari divine.

— Ce ch'o vuei? — 'e suspirâ Norine — 'o vuei che il gno cûr a nol si crevi sot il pès di une zozentût masse madure. Sliserissimi la cjame. Impie te mè vite la vœ di jessi amade e di amâ. — Un colp di âjar mat al pocâ la statue, pleanie un marilamp. J someâ che la Madonute le cjalas di biel voli ma ch'e ves sierâz i lavris. Parcè ju vevie sierâz? La tiere 'e veve un bonodôr di lave. Ogni robe 'e pareve gnove, ancje la sô zozentût. Il zito de Madone al ere il zito dai avigni che nol sa pandisi. Vadi che la vite no sares gran bieie, sprivade di chê ponte di misterî ch'è plate il doman.

'E cjâlâ de bande dai boric. Te bampe vive dal lusôr screât un zovin al vignive indenant. Cun tune man al tignive la cjapielle e cun cheâtre al si sujave il cerneli, riât di sudôr. Al cresseve te orele un rumôr di glerie pescjade e di scarpez ch'e si frûin, cul vizzinâsi dai pas.

— Al è Tunin! — 'e mormujâ la fantate, fasinsî ombrene cui deduz zontâz par viodi miêi. A viodilu 'e tornavin i ricuarz di un banc di scuele, di un zujâ lontan di fruz, di un còri atôr pai prâz e i prins pais dongje la vile a scuviergi il mont. Ma chest cjatâsi al veve un gnûf savôr.

Co si è cressûz 'e mudin i colôrs de vite e de realtât. Tunin al rivâ dongje e al si fermâ: — Sestu strache?

— Un pœc... Parcè ditu?

— Tu âs i vôi sbatûz e il sudôr ti lûs jenfri i cjavêi.

— Ancje tu tu sês sudât...

— La vite 'e je un stracâsi... par polsâ quanche si mûr.

— E il mont al è cussi biel atôr di nò!

(E va indenant)

**FONDARIE
CORBELIN**

UDIN

Vie Dal Bon, 27

Martiei, baroz, griliis,
ganassis par franloios
di piere di azzâl al
manganês garantit e
impresc' par impresaris edij.

MIGAS

IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

PER OGNI BOMBOLA UN PACCHETTO «KOP»
MIRALANZA con buono concorso

Concessionaria esclusiva per le Province di
UDINE E GORIZIA

S. p. A. FRANCESCO ORTER

UDINE - Via Caccia, 2 - Tel. 577-41 - UDINE

Roma Magna

Con legge 28 febbraio 1953 venne autorizzata la concessione di un sussidio a favore del Comune di Roma. Dal 1952 al 1954 il sussidio fu di un miliardo all'anno, ma negli anni successivi e sino al 1958 l'importo ammontò a quattro miliardi; quest'anno si è arrivati a cinque miliardi. Sono così, per ora, ventiquattro miliardi elargiti al Campidoglio che vanno aumentati di decine di miliardi corrisposti dal governo per integrare le passività croniche del bilancio comunale amministrato da una nutrita schiera di consiglieri monarchici e fascisti che continuano la tradizione risorgimentale.

Tradizione che avrebbe dovuto finire con la fine del «governatorato» di infausta memoria.

O la fate, o la faremo

La burocrazia non è come molti credono una necessità: in uno stato bene ordinato gli impiegati non si sostituiscono al governo nell'esercizio del potere, ma lo servono e servono il pubblico; a Roma essa è diventata un tumore che distrugge la linfa vitale e anemizza la nazione.

E' protetta naturalmente dalla massoneria che vi colloca i suoi adepti e dalla confindustria che dalla tirannia burocratica ritrae notevoli vantaggi. Ingenua macontento e insoddisfatto, specialmente nelle regioni di confine. Malcontento e insoddisfatto tanto più grandi se si pensa che la burocrazia si accanisce proprio contro le galline dalle uova d'oro, massima quella friulana che sono perseguitate dal fisco e per non soccombere si vedono costrette ad emigrare.

Era logico che si dovesse sviluppare una reazione a questo deplorabile stato di cose: vanto taggioso soltanto per i partiti politici che se ne giovano sempre e particolarmente in tempo di elezioni: e sono nati così e si sono affermati i movimenti autonomisti, tra i primi quello friulano «di besso», che è stato diffamato, svalutato, ignorato. Il governo cercava di infischiarlo, ma nelle elezioni del '53 la «legge truffa» non passò per le migliaia di astensioni e di schede bianche degli elettori friulani, che aumentarono nelle elezioni del '58 per ammonire e ricordare che i Friulani non dormono. Poi capitarono grattacapi ancora più pressanti nel Sudtirolo, in Val d'Aosta, e ora nella Sicilia ed allora governo e partiti cominciarono ad interessarsi e a temere.

La burocrazia, specie quella romana disprezza i movimenti autonomisti: un capo della DC affermava che, dopo la consultazione elettorale del '58, «erano stati svuotati», mentre si provvedeva a finanziare con i fondi per la difesa dell'italianità pubblicazioni antiautonomiste in Friuli e nel Sudtirolo.

La burocrazia romana, avendo messo un po' le mani sui sussidi che ci provengono dall'America, avrà mille ragioni d'eserciti nemica; ma gli altri?

Però è da osservare che altrettanto faceva su vasta scala la burocrazia della Cina; motivo per cui andò a finire che la Cina si abbandonò nelle mani di Mao.

La DC non attua, non vuole la Regione? E' facile prevedere che la Regione si farà contro la DC.

Nel secolo scorso, nella Svizzera, chi ha salvato l'autonomia locale contro lo statalismo del partito radicale? Il gruppo autonomista: il partito cattolico, che oltre tutto era minoranza. In Italia... in Sicilia il ricordo rinnova la paura.

1959

Soldati friulani, veneti e lombardi nell'esercito austriaco

Dalle ordinanze dell'I. R. comando austriaco di Gorizia, Udine, Venezia e Milano per il richiamo immediato di tutti i soldati in congedo, di qualsiasi leva, risulta che nove erano i reggimenti composti esclusivamente da friulani, lombardi e veneti: e precisamente il n. 13 principe Hohenzollern, il n. 16 barone Wernhardt, il n. 23 barone Airoldi, il n. 26 principe Michele, il n. 38 conte Haugwitz, il n. 43 arciduca Sigismondo, il n. 55 barone Bianchi, il n. 7 corpo del treno e l'8 cacciatori. Questi reggimenti, tutti di fanteria, ai primi di maggio erano in gran parte incorporati nell'esercito operante oltre Ticino. In altri reggimenti si trovavano numerosi soldati friulani che presero parte agli scontri di Montebello, Palestro, Vinzaglio, Confienza, Magenta ecc.

Come si comportarono in genere questi soldati?

Anzitutto c'è da rilevare la prontezza con cui i riservisti di tutte le classi e i cosiddetti «permessanti» avevano risposto ai bandi di richiamo nei primi mesi del 1859, tanto che Francesco Giuseppe spediva un autografo di congratulazioni al governatore del Lombardo Veneto perché non solo avevano adempiuto fedelmente ai suoi ordini ma erano accorsi giulivi alle loro bandiere, dando la migliore prova dello spirito da cui erano animati. Lo stesso Alessandro Luzzo, storico di tendenze nazionalistiche, dichiara che «meno parziali episodi di infedeltà e di tiepidezza, tra gli ungheresi e gli italiani», il valore delle truppe austriache fu sempre indiscutibile durante tutta la campagna. E difatti a Palestro una compagnia di 165 uomini quasi tutti friulani ebbe 149 morti, mentre ai reggimenti Wernhardt e Airoldi, Sigismondo duramente provati vennero assegnate e personalmente consegnate agli interessati il 30 giugno a Verona, dal tenente maresciallo barone di Kellner, 112 medaglie al valor militare, con una speciale menzione del reggimento lombardo veneto Wernhardt per il suo comportamento.

to nella battaglia di Solferino. E per chi volesse leggere nomi e cognomi di combattenti friulani, veneti e lombardi indichiamo quattro volumi pubblicati a Vienna nel 1860 col titolo «Alori raccolti dall'esercito austriaco».

Non va poi dimenticato un fatto riguardante tutta l'armata austriaca: quei soldati mandati a battersi contro le truppe francesi e marocchine di Napoleone III (l'esercito sardo piemontese non contava gran che) durante la marcia verso il Ticino furono festeggiati dalle popolazioni austriache, friulane, venete e lombarde che li avevano visti sfilare rigidamente impettiti nelle loro giubbe bianche immacolate, col ramoscello di «fajà» al berretto preceduti dalle musiche che alternavano il solenne inno imperiale con «La bella Gigogin».

E se dopo varcato il Ticino a bandiere spiegate, dopo il maltempo, dopo l'inazione forzata in un mare di fango, l'armata austriaca dovette affrontare in un'afosa giornata la lotta e il rovescio di Solferino, si trattò dopo tutto di vittoria francese: una vittoria di Pirro che solo postume, fortuite coincidenze permetteranno al re di Sardegna ed ai politici piemontesi di sfruttare iniziando la conquista piemontese della penisola italiana. Non risulta però che nella battaglia di S. Martino l'esercito piemontese fosse integrato da reggimenti di friulani, veneti e lombardi, ma solo da alcuni raggruppamenti di volontari fuggiti in Piemonte: tra questi il numero dei friulani era insignificante.

S. T.

Pubblichiamo quanto c'invia il sig. S. T. perché rispettiamo tutte le opinioni «storiche» ed anche perché si è esumata troppa retorica risorgimentale in occasione del centenario di Solferino. Comunque sia ben chiaro che meno sentiamo rievocare battaglie, eserciti, eroismi e più ci troviamo a nostro agio. N.d.D.

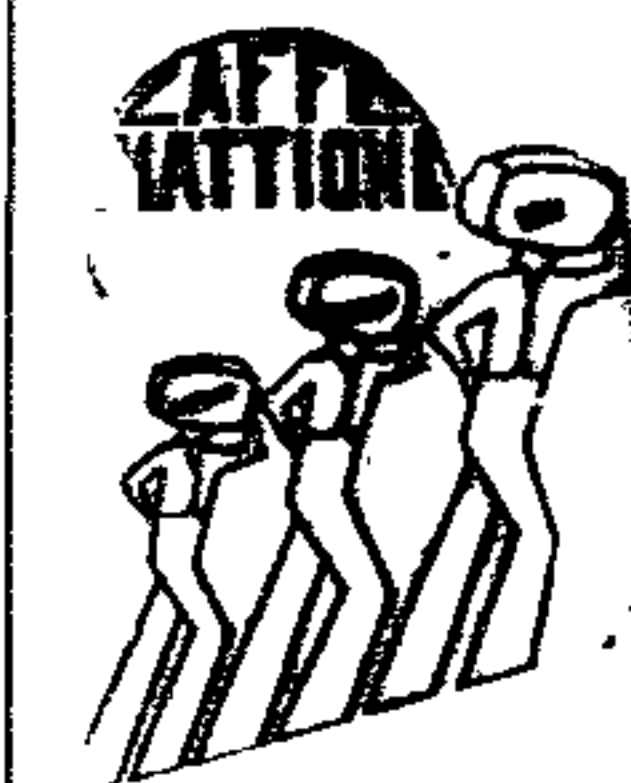
Roma capitale dei protesti

I protesti cambiani non risparmiavano ormai neppure i piccoli Comuni del basso Lazio. Sul bollettino dei protesti dello scorso aprile figurano infatti anche i comuni di Ripi e Sgurgola in provincia di Frosinone, nonché quello di Anticoli Corrado ai confini con la Ciociaria.

Roma, come è noto, è la capitale dei protesti cambiani. Secondo i competenti uffici delle grandi banche la media giornaliera dei protesti a Roma e nel Lazio supera infatti le 10 mila unità, per un importo mensile di circa 5 miliardi. Si tratta in

genere di piccoli industriali, commercianti e bottegai che non riescono a godere di credito bancario.

Il comune di Ripi ha effetti in protesta per 35 mila lire, quello di Sgurgola per 50 mila e quello di Anticoli Corrado per 35 mila. I rispettivi sindaci hanno firmato cambiali a nome delle loro amministrazioni sperando in un appoggio bancario che è venuto a mancare, e il protesto è stato reso esecutivo ad opera dei rispettivi segretari comunali in funzione di ufficiali giudiziari.



Chet di Matton

al è il caffè plui bon

U D I N

Borc de Pueste (Vie V. Venit)

GURIZZE

Vie Garibaldi, 12

Cafè brustolât

LINGUA SLOVENA

(e la lingua friulana?)

Gli on.li Tristano Codignola e Vittorio Marangone hanno presentato una proposta di legge sui provvedimenti per garantire l'autonomia scolastica e linguistica alle popolazioni slovene del territorio di Trieste e delle province di Gorizia e di Udine. A differenza delle minoranze etniche di lingua francese della Val d'Aosta e di quelle di lingua tedesca dell'Alto Adige, le citate minoranze etniche di lingua slovena non hanno infatti, finora, veduto regolati per legge i loro diritti per quanto riguarda l'ordinamento scolastico. Per quanto si riferisce al territorio di Trieste, una legge del governo militare alleato, mai revocata, aveva dato alle scuole slovene una sistemazione giuridica; ma il governo italiano non considera questa legge vincolante, talché anche a Trieste il personale di lingua slovena è fuori dei ruoli regolari. Nella provincia di Gorizia la scuola di lingua slovena è riconosciuta solo «di fatto», senza alcun principio di regolazione giuridica. Completamente prive di proprie scuole sono, infine, le popolazioni slovene nel Friuli, dove l'uso della lingua materna è interdetto perfino per l'insegnamento della religione.

E' urgente colmare questa lacuna — osservano i proponenti — che, se si riferisce a un numero limitato di cittadini (circa 450 insegnanti di cui 300 nel territorio triestino, e circa 4 mila alunni di cui 3.000 in detto territorio), investe però un principio costituzionale di fondamentale importanza, per il quale (art. 3 della Costituzione) «tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono uguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali».

Al preciso obbligo morale, costituzionale e internazionale «a questo proposito i proponenti ricordano anche l'art. 15 del trattato di pace corrispose nella precedente legislatura un disegno di legge governativo presentato al Senato il 18 maggio 1957. Tuttavia questo disegno, che peraltro non corrispondeva compiutamente agli impegni costituzionali e internazionali della Repubblica italiana, non ebbe seguito, così come era accaduto di una proposta presentata alla Camera il 30 marzo 1954 dagli on.li Lanza e Beltramo».

Nella stesura della presente proposta gli on.li Codignola e Marangone hanno tenuto presenti i precedenti legislativi concernenti la Val d'Aosta e il Trentino-Alto Adige, adattandoli tuttavia alla particolare situazione dei gruppi sloveni. Il principio fondamentale adottato è quello di assicurare a tutti gli alunni di lingua materna slovena una propria scuola, con insegnanti della stessa lingua, in modo da garantire al gruppo etnico la piena conservazione della propria fisionomia linguistica e culturale. Da rilevare in particolare il principio (art. 1, secondo comma) che la domanda di iscrizione alla scuola slovena sia di per sé prova di appartenenza al relativo gruppo etnico, affinché si possa definitivamente eliminare la prassi discriminatoria, che ancora si manifesta in inchieste eseguite da organi di polizia in merito all'effettiva appartenenza al gruppo minoritario. Una commissione mista, istituita presso i provveditorati competenti, giudica i casi controversi ed apporta ai programmi di insegnamento gli adattamenti richiesti dalle circostanze. Trattandosi di lingua materna slovena, è necessario garantire, nell'interesse degli stessi frequentanti, un sufficiente possesso della lingua italiana (art. 2, primo comma). L'art. 7 stabilisce la piena parità dei titoli di studio conseguiti presso scuole di lingua slovena rispetto a quelli conseguiti nelle corrispondenti scuole ordinarie.

«E' da augurarsi — affermano i proponenti — che la presente legislatura trovi il modo di portare rapidamente a compimento questo obbligo legislativo, per ridare alle minoranze slovene che vivono nei nostri territori quella piena fiducia su cui si fonda anche il loro obbligo di lealtà verso la Repubblica».

Abbiamo riportato da «Italia Domani» questo articolo per far vedere ai nostri lettori che l'on. Vittorio Marangone nel fare la proposta di legge ha dimenticato la maggioranza della regione Friuli e Venezia Giulia — un milione di friulani — gelosamente tenuti privi di qualsiasi istruzione scolastica nella lingua materna, mentre altre minoranze etniche della repubblica vedono più o meno tutelati i loro diritti. L'on. Vittorio Marangone sa che il friulano è una lingua ladina come quella che è riconosciuta e tutelata nello statuto speciale per il Trentino e Alto Adige e viene insegnata nelle scuole, come quella dei Grigioni che è la quarta lingua della confederazione svizzera: deve anche sa-

pere che tutte le nazioni civili proteggono le minoranze etniche e che anche in Francia, con l'entrata in vigore della legge Deixonne nel 1951, si è introdotto l'insegnamento delle parlate locali.

Perché allora è stato preventato questo «moncone» di legge a vantaggio di una delle minoranze nazionali? E' chiaro: per assicurare che nella repubblica italiana non esiste una minoranza di lingua friulana: della tutela della minoranza etnica friulana l'on. Vittorio Marangone non si occupa, non si è mai interessato; anzi, con nostra sorpresa, lo abbiamo sentito a protestare contro l'uso della lingua friulana nelle targhe proposte dall'ente per il turismo per segnalare i locali tipici friulani più meritevoli: «Ca bon vin», «Ca buine cusine».

Cose di questo genere succedono solo nell'era fascista, quando il prefetto Temistocle Testa proibì a pre' Zaneto di verseggiare in friulano.

Intendiamoci: la proposta di legge degli on.li Tristano Codignola e Vittorio Marangone, in sé considerata, merita l'approvazione di tutti coloro che amano la libertà e sperano nella democrazia, ma è doloroso constatare che un deputato socialista eletto dai friulani, non si curi di questo popolo lavoratore e ne avversa la marilenghe.

Le spese di guerra del '42

L'esame degli stati di previsione rappresenta per il parlamento una specie di «corsa a cronometro» in cui i termini fissati dalla Costituzione vengono sempre rispettati. Ma la puntualità, come pochi sanno, è limitata soltanto ai bilanci preventivi. Quelli consuntivi, per i quali è prescritta l'approvazione esercizio per esercizio da parte delle due assemblee legislative, sono da anni e anni finiti nel dimenticatoio. Il presidente della Camera ha rilevato che «le vicende del dopoguerra hanno determinato gravi ritardi nella parificazione dei consuntivi da parte della Corte dei conti».

Quando questa parificazione sarà fatta le Camere inizieranno la loro opera di controllo sulle spese pubbliche, esaminando il consuntivo del 1942.

Toccherà quindi al parlamento repubblicano ed alla maggioranza antifascista approvare le spese di guerra del governo monarchico e fascista, ma la data di tale approvazione non è prevedibile.

Gli statali proliferano

Periodicamente il governo si deve occupare del problema di migliorare il trattamento economico degli statali, che è nella maggior parte dei casi inadeguato al costo della vita. In realtà il problema è insanabile in quanto gli statali aumentano costantemente di numero: lo stesso incremento numerico di concreto adeguamento economico. Le statistiche dal 1938 al 1957 rivelano che nel corso dei venti anni, il numero degli impiegati statali è cresciuto circa otto volte il coefficiente di incremento numerico della popolazione.

Friül disvinidrit

(Continuazion de l. pag.)

son di laju o, s'a son di culi, a' son leadis al sisteme.

Al scrif un giornâl che si doprin tantis facilitazions par ju-â chei ch'a vuelin lâ a vore fûr. L'operari al a nome di pajâ il pas; il viaz j al pae il Ministeri dal lavor. Al e chest il risultât di une autonomie, dineade, pescjant la costituzion. Al e chest ce che nus frute la burocrazie romane che cuintri ogni lez umane e divine no ricognos une minoranze etniche furlane in territori nazionâl.

A je ançe colpe dai Furlans, piens di pore, cui comples di inferioritât al disares il psicanalista Freud, mai bogns di fâsi sinti e cun parlamentars ch'a son nultâz in materie. In cheste maniere nol è di mariveâsi se, tant par fâ un esempi, Fielis da passe 600 abitantz si ridusi a pœc plui di un centenâr di lôr e se tal pais di Cjanâl di Cune a' van sù a Nadâl i «scouts» (fruz esploradôrs) a sunâ lis cjampanis, imberdeadis tes tells di ragn in tune glesie che no sintara mai plui la sô int a preâ.

Letoris 'e direzion

Pierdarino lis feradis?

Cjâr Diretôr,

Il Stât talian al pœ permetisi il lusso di semenâ a vœit i miliarz pal Sud e per Isulis ma nol pœ permetisi un pizzul passif, un pizzul debit in Friûl. In Friûl, si sa, l'industrial e va come che va e daûr di ch'ancje il trafic e i traspuars si movin cu la stesse ande.

Alore il Gubiâr talian al s'acuarz che lis pizzulis ferovis dal Friûl a' no rindin, gjavade la pontebane e chel colegament fra Udin e Vignesie di une bande e Udin e Priest di cheâtre.

E sicome che il Friûl, biadin, nol a di jessi une pore pes sachetis dal Stât, eco saltâ fûr la propueste dal Ministeri dai Traspuars di gjavâ dal dut lis ferovis secundariis de nestre Region. La linie di Pinzan a Sacil, la linie di Glemone a Cjarsse, la linie di Palmegnove e S. Zorz 'e an di jessi soprimudis.

Atri che svilup dal quart di S. Zorz? Naturalmentri i sindics dai pais interessâz 'e an protestât e la Cjambre di Comercio 'e pâr de idee dai sindics. Però al pœ vè reson ançe il talian: che i Furlans a' vadin vie cui trenos o cui gnûs autopulmans di linie al a pœcje importanze, baste ch'a vadin. La necessaria eliminazione des ferovis furlanis, decretade dal Gubiâr, no cjate une semblee e un Parlament Regionâl ch'a difindin lis dibisugnis de nestre region.

Pal Friûl diriz scriz su pe cjarte, dorès scriz su la piel.

C. C.

Cuintristorie risorgjimentâl

Sar diretôr,

O sai che no si pœ scriveri dut chel che si rigjave dai avvenimenz ch'è paratarin i piemontês 'e «breccia di porta Pia», e cussî j buti ju dome il struc e une cjanson populâr in merit 'e cjase real savojarde.

Il 18 di setembar dal 1864, par ordin di Napoleon tiarz, il gubiâr piemontês al decideve di trasferi la capital da Torin a Firenze. Tal doman, co i torinês 'e sintirin la nuvitât al nassè un davoî ch'al durâ quadri dis e ch'al finî in plazze San

Carli indulâ che soldâz e carabinieri 'e faserin un mazzalizzi.

Firenze 'e restâ capital par sis agn e i piemontês ch'è revin scugnût bonâsi, ma che no dismenteavin di vè piardut d'importanze, co il re al cjapâ domicili tal Quirindî si sfogârin.

E tacârin a saltâ fûr polemichis e remenadis tra piemontês, toscans e romans. I romans no forin entusiasmi de liberazion e il XX di setembar dal '70 co i «buzurri» (cussî 'e jerin clamâz i soldâz di Lamarmora e Cadorna) 'e sfilârin pe citât eterne une vore di balcon e di portons 'e jerin siarâz. I piemontês 'e tacârin i fiorentins, spodestâz come lôr, e i toscans ch'è son babios e tremenz ur rispuinderin alore ançe cun cheste canzonete:

Torin chiagnia, quando il prence partia — Roma giulia, quando il re venia — Ma Firenze la città della bell'arte — gli va in c... quando arriva e quando parte.

Peraulis di pœcje educazion, ma che dimostrarin cun dut il rest la mancjance di ch'«passion pe unitât» ch'è oressin dâ-nus di bevi i libris di scuele e il centenari ch'è son daûr a comemorâ.

Lu saludi, sar diretôr, cun tun mandî, mandî.

B. T.

FRUZ DI ZITÂT

La strade fra i palaz alz e lunces 'e pâr strete ma 'e je pur grande se i fruz ch'è son sul marcjepit 'e sparissin te largjure dal asfalt.

I fruz 'e cjaminin fevelant. La majute ajarose, i bregonuz curz, i sandui lizêrs, qualchi volte une barete pal sorêli, al è dut ce ch'è puartin intorsi. Si fermin davanti des ediculis ch'è incèin. Albos, gjornalins di aventuris, di pugnâ, di scurtissadis, di colps di man e di rivoltelle invidin cu la cuvierline coloride e i titui in grant. I fruz 'e comprin, 'e lein, si passin fra di lôr la leture.

Al è il pan ch'al nudris e al madres i «teddy boys». Ju sint a clamâsi:

«Te vien qua?», e a rispuindisi: «Vegno. Cossa vustu?». Su di di lôr al è un ch'al rispuint: Cumâ! Al è un frut cui vôi granc, i rizzetuz ch'è orlin il zarnêli cence riis. Al a di jessi vignût in zitât de campagne o forsi, parcè no sperâlu ancjemô? nassût in zitât di une famee che no a tradit la lenghe dal so Friûl. Su la puarte di un cine un manifest colossâl: la solite femine in mostre e lôr, i fruz, 'e jentrin. Qualchi volte 'e van a cori tes plazzutis fra lis ejasis, a zujâ apene fûr de puarte, dongje i cjamps di periferie.

And'è un sentât sul ôr dai cjamp. Al a i segnos di un pat-

taf vût da sô mari che no ûl ch'al cjacari furlan. Venit o talian o nuje! Il frut al tās. I soi compagns 'e berlin.

«Passem el balon, te go dito, daj!». Il frut al pense a sô none muarte za un mès, che sô mari no j diseve une peraule di talian a la velle. Ma i vecjos no capissin nuje, no savevin ni scrivi ni lei (cussî si dis vœ dismenteant che il Friûl nol è mai stât un toc di Basse Italie). Il mulat al si cjape sù. Al mole une pidade e il balon ripât al sflore il diurint de puarte. Tes ejasis di zitât i gjenitôrs, nassûz fra i palaz o tai bôres o tes puaris andronis, cumò ch'è an un fregul di pan scjars, o un sfuei di cjarte in man, no si ricuardin dal passât. E ai fruz il passât al ven platât, la tradizion dineade, la lenghe gjavade cul lat. Ma ançe tai pais di campagne i siôrs e i furlans ch'è vuelin fâsi crodi un alc 'e oibêin la mularie a spudâ su la culture furlane e a seculi il so lengaz. Al è un delit ch'al passe sot il non di civiltât e di svilup culturâl dal Friûl. Puars gjenitôrs e puars fruz!

Intant ch'o pensi, il balon al sbat tal pâl che lu mande indaûr. Un zovenat al blesteme parecchie al pœve jessi un gôl e nol è. Une gru si mof alte cuintri il cil parsore di une gnervadure di ciment e di saps ch'è cressin e i muridôrs 'e struccin la malte messedade cu la

machine. I fruz sudâz, ros in muse, 'e van indevant tal zûc. Pari e mari, tal apatament ric o par seont il franc ch'al tute, 'e cjacarin dal grant avignî dal lôr frut, bandonât e pœc cjatât in tune strade de zitât.

Un de periferie

BUROCRAZIE, NO DEMOCRAZIE

Il segno de nestre sclavitù

Il segno de nestre sclavitù al è i non disledrosât, il non scrit denandaur, il non cui pis in sù. La burocrazie, dute le burocrazie, ecclesiastiche, militar e civil, 'e je la parone spotiche; no âtris o sin i siei sclâs, no sin uogn di liberâsi, 'o lavorin saldo per mantignite e la viodin a cressi di par di.

La burocrazie nus disledrose 'l non apene nassûz, nus mande a dutrine e a scuele cui non ledros, nus oblie a imparâ a copâ 'l prossim par jê cui non ledros, nus mande a votâ par tignile su cui non ledros, nus maride cui non ledros, nus assist e nus ten tal ospedâl cui non ledros, nus sepuis cui non ledros. E 'o vin coraggio di discori di democrazia; ese democrazie cheste?

La sovranitât dal popul le anmitude te costituzion i politicanz juste par dâle d'intindî 'e biade int, e la biade int 'e je tratade come che si lasse tratâ (come che si merite al ven a stâj), piês dal mus. Viodin.

Li di de Madone di avost a Udin — capolûc de «zone de presse» dal Friûl — in zardin grant a' gjavavin la tombule pal ent comunâl di assistenze (pai armamenz no coventin tomoulis); dongje di Madone di grazie 'e jere la pesceje pai debiz de parochie, e in glesie i fraris a' spacavin la borse. Chei de Casse dal misdi sunant l'armoniche a' devin vie 'l planet (ma parcè mo no tegnino lôr la fortune?) e po a' jerin ca e là i soliz cercandui.

I furlans a' zujavin 'e tombule, a' compravin i biliez de pesceje, a metevin bêt te borse, a' cjapavin il planet dal misdi, a' stungjavin il franc ai zercantins e ur vanzave imo alc par ejoli 'l gelato. Tre dis dopo al spirave i timp par pajâ la rate al esatôr. Ce sorte di «zone de presse»!

Tal codiz civil (art. 93) al è scrit: «La pubblicazione consiste nell'affissione alla porta della casa comunale di un atto dove si indica il nome, il cognome, la professione, il luogo di nascita e la residenza degli sposi», ...e cet. Ben, il comun di Udin al scrif simpri i nons denandaur e al a di sei par chel ch'al procure di fâ iodi lis publicazions di matrimoni mancui ch'al pœ, nome tes oris che la int 'e pœ entrâ tai ufizis, e par joditis tocje fâ dôs scjalis. E ce scuse vino sintû? Che nol è di fidâsi di metilis ta l'entrate: 'e coven-tares une guardie di pueste, che se nò no si cjatares nancje i al-bo. Autodifamazion dai furlans al ven a stâj.

Ma intant si capis il parcè dai nons cui pis in sù: fin che no si drezzin lis robis pizzulis, lis robis semplizis, no si podarâ mai drezâ chês grandis; e fin che no si è in regule cui nons no si pœ nancje fevelâsi pulit. Se no sin bogn di fâ valê 'l dirit al non 'o sarin ancjemô mancui bogn di fâ valê chei âtris diriz, par esempli chel di no copâ nissun. I politicanz ch'a son usâ a doprâns a' san chestis robis. Disledrosant i nons nus tegnî so! e la colpe 'e je nestre, di noâtris biâz sclâs.

I frigoriferos plui impuartanz dal 1959



TROPIC-SYSTEM
SUPERMARKET
E GNOVE LINIE

Industrie ZANUSSI Pordenon



La qualitât 'e je il nestri prodot principâl

S. p. A. PAOLO MORASSUTTI

Rivenditôr Autorizât

Rive Bartuline - Tel. 3177 - 2997 - UDIN